

Secretele Budo-ului

ÎNVĂȚĂTURILE MARILOR MAEȘTRI
ÎN ARTELE MARȚIALE

de JOHN STEVENS

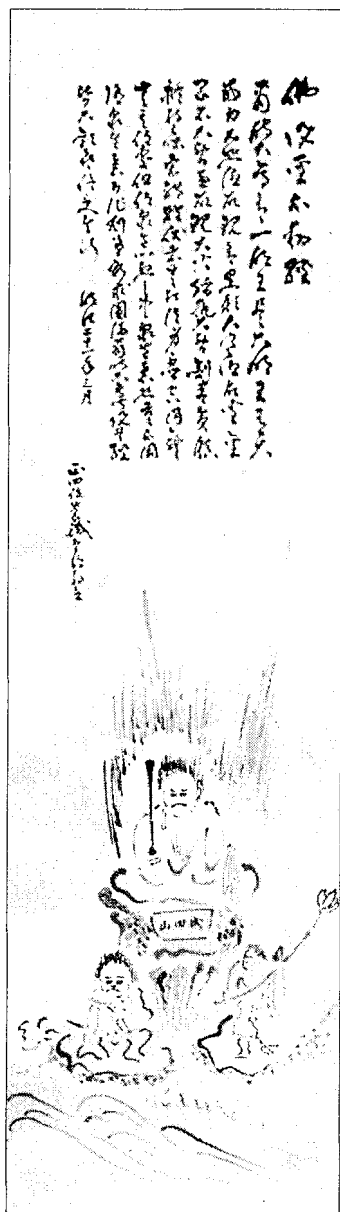
TRADUCĂTOR: CRISTIAN HANU

 EDITURA MIX
BRAȘOV

Fudo Myo-o, sfântul patron al budo-ului.

Fudo înseamnă „neclintit”, „de nezdruincinat”, „imperturbabil”.

El simbolizează fermitatea decisivă de care au nevoie maeștrii în artele marțiale. *Myo-o* înseamnă „regele luminii” și se referă la iluminarea atinsă pe nivelul cel mai înalt al măiestriei. Fudo ține în mână spada înțelepciunii și un lasou cu care își propune să-i lege pe cei care nu aud mesajul său, complăcându-se în acțiuni negative (pictura poartă ca inscripție Fudo-sutra și este semnată de Tesshu Yamaoka).



Cuprins

Prefață	11
Notă	11

Prima parte

Secretele practicii BUDO

Secretele tehnicii lui Ki-ichi-Hogen	15
Principiile etice și cele nouă articole ale lui Miyamoto Musashi	16
Cele șapte dificultăți întâmpinate în antrenamentul în artele marțiale	18
Cele șapte principii ale lui Yagyu Renya	24
Cele trei reguli ale Școlii Tanseki de Sabie	26
Cele opt principii esențiale de care trebuie să țină seama novicele în arta spadei	27
Cele 20 de principii ale Karate-ului indicate de Gichin Funakoshi	30
Principiile Judo-ului în viziunea lui Kyuzo Mifune	33

Cele 20 de reguli ale antrenamentului care durează o viață	38
Cele zece virtuți ale unui ninja	40
Alimentația potrivită pentru antrenamentul unui ninja	41
Cele zece lucruri nerecomandate unui practicant budo	42
Cartea inimii	43
Cele nouă viziuni	47

Filosofia practicii BUDO

Minunatele Tehnici ale Pisicii Bătrâne (Neko No Myojutsu)	54
Secretele înotului samurailor	66
Arta secretă a rindelei tâmplarului, în viziunea lui Tesshu Yamaoka	68
Învățăturile lui Tempu Nakamura	70
Învățăturile lui Morihei Ueshiba	74

Povestiri ale maștrilor BUDO

Povestiri cu tâlc	80
-------------------	----

Prefață

Cuvântul japonez *budo* este alcătuit din două caractere. Deși este tradus de regulă prin „marțial”, componentele inițiale ale caracterului *bu* aveau semnificația de „cel care oprește armele care se ciocnesc”, cu conotația evidentă de restaurator al păcii. *Bu* mai poate fi interpretat și ca „acțiune valoroasă”, „mod de viață curajos”, sau „angajament de a respecta justiția”. *Do* se referă la Tao, „Calea către Adevăr” sau „Calea către eliberare”. Împreună, cele două concepte alcătuiesc cuvântul *budo*, „Calea activității curajoase și iluminate”.

Lucrarea *Secretele Budo-ului: învățăturile maestrilor în artele marțiale* este alcătuită din trei secțiuni. Prima reprezintă o colecție a principiilor tehnicii *budo*, luate din diferite manuale de antrenament și din anumite scripturi. Cea de-a doua secțiune conține citate referitoare la elementele filosofice ale *budo*-ului, inclusiv textul predat în toate școlile de *budo*: *Neko no Myojutsu*, „Minunatele tehnici ale Pisicii Bătrâne”. Cea de-a treia secțiune cuprinde relatări din viețile maestrilor, predate de regulă în școlile de *budo*. Cum mulți dintre acești maștri erau totodată excelenți caligrafi și pictori, folosind pensula și cerneala ca instrumente de predare, am inclus de asemenea și o serie de ilustrații semnate de diferiți maștri în artele marțiale.

Păstrând tradiția, am redus la minimum comentariile suplimentare. Textele și istoriile *budo* sunt intenționat concepute într-o manieră criptică. Se menționează

chiar că ele nu sunt pentru „proști” sau pentru „idioți”. Nu pot fi cu adevărat înțelese decât prin acumularea unei experiențe personale de viață și prin meditație, prin discuții cu alți adepți, dar mai ales prin transmisia de la om la om, de la maestru la discipol.

Așa cum am indicat de mai multe ori în text, învățăturile budo continuă să fie predate și astăzi, așa că nu trebuie considerate simple relicve ale unor epoci apuse. Mai mult, fondatorul *Aikido*, Morihei Ueshiba, le-a spus discipolilor săi că adevăratul budo se pregătește să se nască abia în epoca noastră. Așa să dea Dumnezeu!

John Stevens
Sendai, 2001

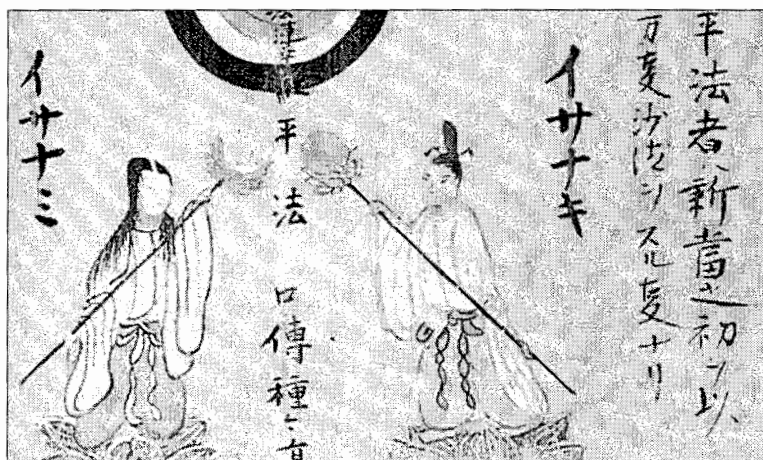
NOTĂ:

Numele eroilor japonezi din istoria pre-modernă sunt indicate în maniera japoneză tradițională. Numele celor din istoria post-modernă sunt indicate în stilul occidental, numele de familie fiind cel de-al doilea.

Secretele practicii Budo

Elementele esențiale ale budo-ului sunt: cronologia celestă,
utilitatea pământului și armonizarea ființelor umane.

- BUGEI KODEN



Izanami (în stânga, ținând în mână o suliță cu vârful în formă de lună) și Izanagi (în dreapta, ținând în mână o suliță cu vârful în formă de soare), cuplul zeilor creatori din tradiția shintoistă, conform unui pergament secret predat în Școala Shinkage. Unul din secretele cele mai importante ale tehnicii budo se referă la armonizarea și fuziunea elementelor masculine și feminine, yin și yang, a sinelui cu ceilalți.

Secretele tehnicii lui Ki-ichi-Hogen

Se spune că „secretele tehnicii” i-au fost transmise lui Ushiwakamaru (cunoscut și sub numele de Minamoto Yoshitsune, 1159-1189) de către misteriosul maestru Ki-ichi-Hogen. Aceste învățături au fost aplicate de către toți maeștrii artelor marțiale de-a lungul secolelor și continuă să fie practicate și astăzi. Morihei Ueshiba (1888-1969), fondatorul Aikido-ului, cita deseori din această listă atunci când preda și demonstra tehnicile de Aikido, la fel ca și maestrul meu de Aikido, Rinjiro Shirata (1912-1993).



Când apare adversarul tău, salută-l imediat.

Dacă vezi că se retrage, lasă-l imediat să plece.

În cazul în care constăți o opoziție, armonizeaz-o imediat.

Dacă ai de-a face cu o unitate de forță, adaugă nouă ca să obții zece.

Dacă ai de-a face cu două unități de forță, adaugă opt ca să obții zece.

Dacă ai de-a face cu cinci unități de forță, adaugă cinci ca să obții zece.

Aplică acest principiu ca să obții armonizarea.

Nu există nimic în acest univers care să nu poată fi armonizat.

Discerne între ceea ce este adevărat și ceea ce este fals.

Învață să discerni ceea ce este ascuns.

Ceea ce este mare este mai mare decât universul.
Ceea ce este mic poate trece chiar și prin cea mai mică particulă.
Adaptează-te la capriciile vieții și ale morții.
Adaptează-te la nesfârșitele schimbări.
Indiferent de circumstanțe, rămâi neclintit.

Principiile etice și cele nouă articole ale lui Miyamoto Musashi

Faimosul spadasin și artist zen Miyamoto Musashi (1584-1645) a formulat o serie de principii etice pe care le-a grupat sub titlul *Principiile care stau la baza căii solitare*. Ele sunt austere și nu lasă loc compromisurilor, fiind create special pentru samurarii rătăcitori care și-au devotat întreaga viață călirii minții și trupului lor. Există două versiuni ale *Principiilor care stau la baza căii solitare*: una care conține 19 precepte și alta care conține 21. Noi vă prezentăm versiunea a doua, mai lungă.

Nu încălca legile societății.
Nu urmări confortul pentru propria ta persoană.
Nu favoriza pe nimeni.
Nu te gândi prea mult la tine însuși, dar gândește-te profund la problemele acestei lumi.
De-a lungul întregii tale vieți, nu trebuie să ai prea multe dorințe.

Să nu ai regrete în ceea ce privește afacerile tale personale.

Nu fii gelos sau invidios în ceea ce privește afacerile altor persoane.

Nu suferi atunci când trebuie să te desparți de cineva sau de o anumită situație.

Nu invidia pe nimeni.

Nu te gândi nici o clipă la dragoste.

Nu te atașa de obiectele fizice.

Nu-ți dori niciodată să te stabilești într-un loc anume.

Nu te hrăni cu mâncăruri rafinate.

Nu cultiva posesiunile.

Nu aprecia prea mult lucrurile pe care le ai.

Nu fi obsedat de posesiunea unor arme splendide.

Dacă urmezi Calea, nu te teme de moarte.

Nu strânge bani pentru zilele când vei fi bătrân.

Venerează-i pe buddha-și și pe zei, dar nu depinde de ei.

Renunță la interesele personale, și nu urmări faima sau averea.

Nu te desparți niciodată de Calea Luptătorului.



În capitolul referitor la „Pământ” din lucrarea sa, *Cele cinci cercuri*, Musashi enumeră Cinci Articole pentru cei care doresc să urmeze strategia sa:

1. Nu gândi necinstit.
2. Antrenează-ți în permanență trupul și mintea.
3. Familiarizează-te cu artele.

4. E bine să știi câte ceva din fiecare meserie.
5. Învață să discerți avantajele și dezavantajele lucrurilor.
6. Dezvoltă-ți discernământul în toate privințele.
7. Învață să percepi lucrurile care nu sunt evidente.
8. Fii atent la cele mai mici detalii.
9. Nu-ți pierde timpul cu lucrurile neesențiale.

Cele șapte dificultăți întâmpinate în antrenamentul în artele marțiale

Deși preceptele lui Miyamoto sunt recunoscute ca fiind austere, ele nu sunt nici pe departe la fel de extreme ca și cele enumerate în textul *Bukyo Shigen Goden Ryu*.

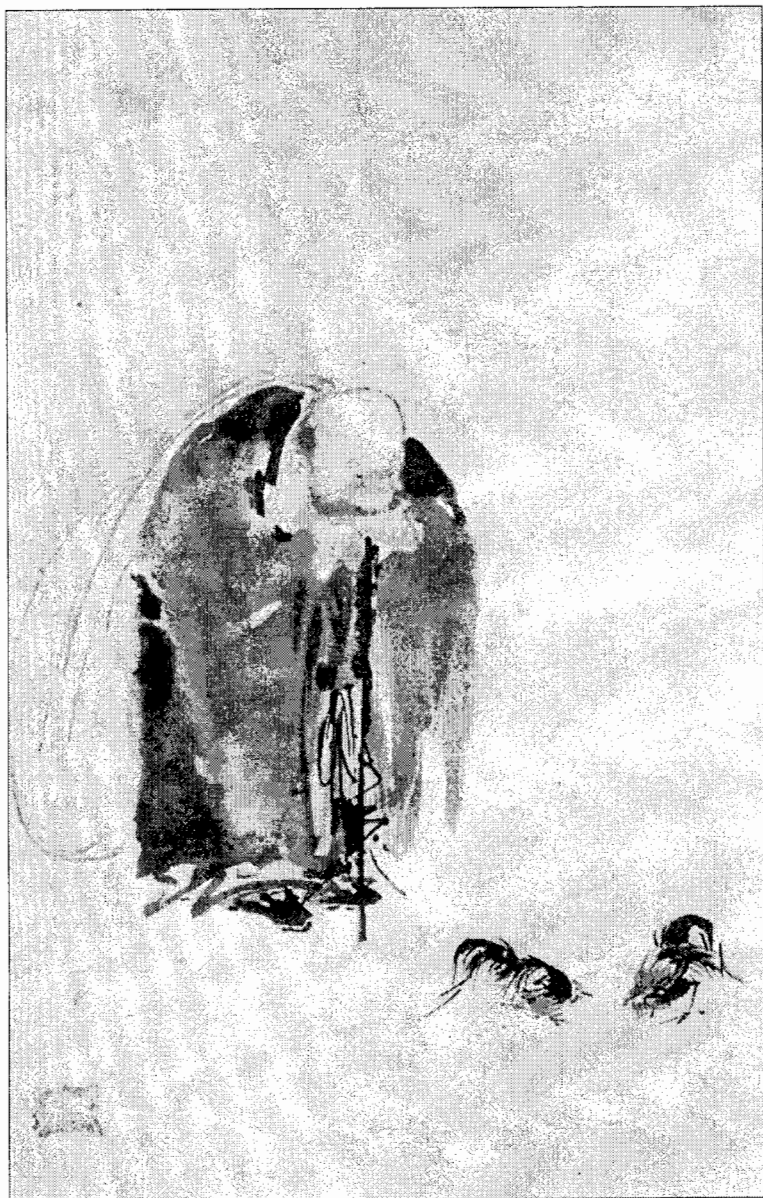
CELE ȘAPTE DIFICULTĂȚI ÎN ANTRENAMENTUL PENTRU ARTELE MARȚIALE

1. Experimentează frigul, canicula și ploaia, urcând munții înalți și coborând în văile umbroase.
2. Odihnește-te în câmp deschis și dormi în munți.

3. Nu purta niciodată la tine bani sau mâncare, și nu purta haine călduroase.
4. Călătorește pretutindeni și ia parte la concursuri.
5. Adăpostește-te în cimitire, case părăsite sau printre animalele sălbatice.
6. Amestecă-te printre criminalii cei mai periculoși.
7. Nu te amesteca cu țăranii cei pașnici.

Hotei privind doi cocoși în luptă, de Miyamoto Musashi.

Călugărul rătăcitor zen Hotei este simbolul libertății perfecte. Aici, Hotei observă, cu o detașare amuzată, doi cocoși de luptă care se confruntă. Penele lor sunt zburlite de atâta energie, în timp ce ei se pândesc, așteptând ocazia de a ataca. Hotei nu va interveni, căci confruntarea ține de natura cocoșilor de luptă, dar el nu va fi niciodată preocupat de chestiuni atât de mărunte precum posesiunile, statutul social sau insultele adresate lui.



Broasca furioasă, de Hirayama Shiryu (1759-1828). Se spune că cu mult timp în urmă, un împărat chinez și-a condus trupele la luptă într-o bătălie importantă; el a observat o broască ce se umfla, gata să-i atace pe uriașii care i-au invadat teritoriul. Impresionat de spiritul războinic al broaștei, împăratul le-a cerut soldaților săi să manifeste un spirit similar atunci când își vor înfrunța dușmanii.

Shiryu a fost un adevărat maestru și artist al artelor marțiale. El se ținea departe de femei, dormea în sala de antrenament, purta de-a lungul întregului an aceeași robă dintr-un material subțire și se trezea în fiecare dimineață la ora 4.00 pentru a practica artele marțiale. Shiryu atinsese măiestria în 18 arte marțiale diferite. După antrenamentul de dimineață, Shiryu studia manualele militare. În timp ce citea, el spărgea nuci și înțepa cu sabia lemne pentru a-și antrena în continuare mâinile și degetele. Când Shiryu picta asemenea caligrafii, el începea prin a scoate un strigăt puternic, după care ataca literalmente hârtia.

